PARKSIDE®

PDF ONLINE
www.lidl-service.com

Surface cleaner PFR 28 B3

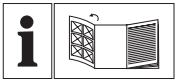
HU
Terasztisztító
Az originál használati utasítás fordítása

DE AT CH
Flächenreiniger
Originalbetriebsanleitung

CZ
Čistič ploch
Překlad originálního provozního návodu

IAN 373765_2204

HU CZ



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

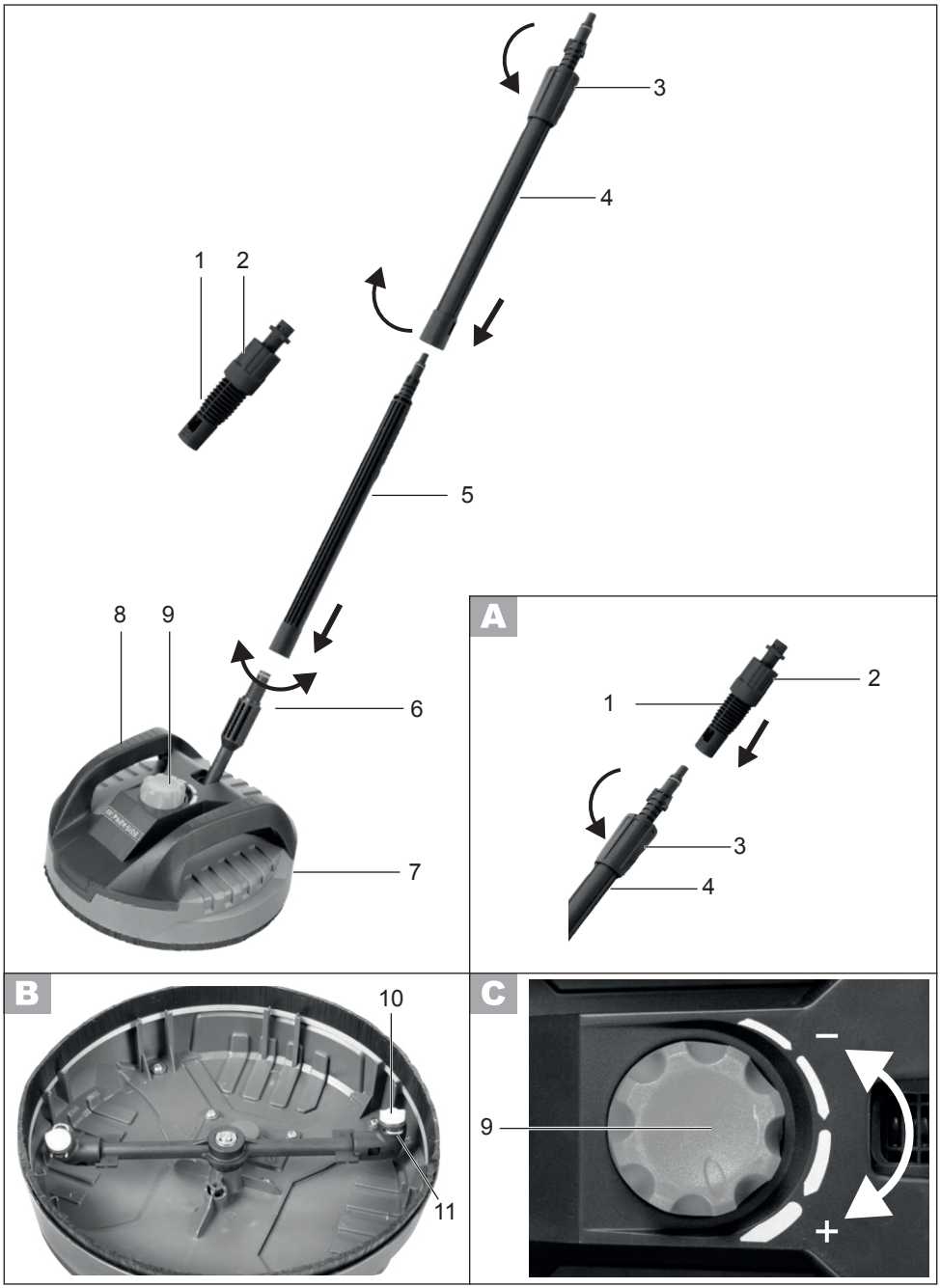
(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	9
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	14



PARKSIDE®

HU

Tartalom

Bevezető 4
Rendeltetésszerű használat 4
Általános leírás 5
A csomag tartalma 5
Áttekintés 5
Működés leírása 5
Műszaki adatok 5
Biztonsági utasítások 5
Az útmutatóban használt szimbólumok 5
Szimbólumok a készüléken 5
Általános biztonsági 6
utasítások 6
A készülékkel történő munkavégzés 6
Összeszerelés 6
Csatlakoztatás adapter nélkül 6
Csatlakoztatás 7
Leválasztás 7
Szórófúvóka csere 7
Üzembe helyezés 7
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások 7
Nyomásszabályozás 7
Tisztítás / karbantartás 8
Tisztítás 8
Karbantartás 8
Tárolás 8
Eltávolítás és környezetvédelem .. 8
Pótalkatrészek / Tartozékok 8
Szerviz 8
Importáló/ forgalmazó 8
Gyártó 8
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása 19

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja.

Őrizze meg az útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át az összes dokumentációt is.

Rendeltetésszerű használat

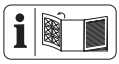
Ez a felülettisztító kizárólag magáncélra használható:

- talaj- és falfelületek nagynyomású vízsugárral történő tisztításához.
- a tisztítandó tárgy gyártója utasításainak figyelembevételével.

A felülettisztítót a PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150 és PHD 170 sorozatú PARKSIDE nagynyomású tisztítógépekkel történő használatra tervezték.
Adapterrel további szokványos nagynyomású tisztítókhoz, pl. Kärcher**

* A felülettisztító nem alkalmas a 2009. évből származó PHD 100 sorozatú PARKSIDE nagynyomású tisztítógéphez (IAN 30018).
** Munkanyomás/méretezési nyomás: max. 115 bar.

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát:
- felülettisztító
- csatlakozó elem
- hosszabbító elem
- adapter
- használati útmutató

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés

1 adapter
2 záróanya, adapter
3 záróanya
4 hosszabbító elem
5 csatlakozó elem
6 elforgatható csatlakozó elem
7 készülékház
8 markolat
9 nyomásszabályozó
B 10 szórófúvóka
B 11 rögzítőkapocs

Működés leírása

A felülettisztító talaj- és falfelületek spriccelés nélküli nagynyomású tisztítására alkalmas. A forgó fúvókák révén nagy tisztító teljesítmény érhető el.
Az adapter alkalmas más gyártók további szokásos nagynyomású tisztítógépeinek csatlakoztatásához, pl. Kärcher.

Műszaki adatok

Felülettisztító PFR 28 B3:

Az alábbi teljesítményadatokkal rendelkező nagynyomású tisztítógépekhez alkalmas:
Névleges nyomás (p) 11,5 MPa / 1668 psi
Zulässiger Druck
(p max).....18 MPa / 2611 psi
Max. átfolyó mennyiség (Q max)..450 l/h
Max. befolyási hőmérséklet
(T max) ..... 60 °C / 140 °F

A felülettisztító 9-18 MPa (90-180 bar) maximális nyomású (p max) nagynyomású tisztítógépekhez alkalmas.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a felülettisztítóval történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

Az útmutatóban használt szimbólumok

Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal.

Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal.

Szimbólumok a készüléken

Figyelem: Az alábbi módon elkerülheti a baleseteket és sérüléseket:

Működés közben ne nyúljon a felülettisztító alá.

Olvassa el a használati útmutatót.

Általános biztonsági utasítások

- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek (és gyermekek) csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról.
- Nem használhatják a készüléket olyan személyek, akik nem ismerik a használati útmutatót. 16 éven aluli személyeknek nem megengedett a készülék kezelése.

A készülékkel történő munkavégzés

A nagynyomású tisztítógépek nem megfelelő használat esetén veszélyesek lehetnek. A sugarat nem szabad személyekre, állatokra, aktív elektromos berendezésekre vagy magára a készülékre irányítani.

- Ne irányítsa a sugarat saját magára vagy másokra ruha vagy cipő tisztítása céljából.
- Ne használja a készüléket, ha olyan személyek tartózkodnak a közelben, akik nem viselnek védőruhát.
- Csak akkor indítsa el a nagynyomású vízsugarat, ha a felülettisztító a tisztítandó felületen van.
- Tegyen megfelelő intézkedéseket, amivel a gyermekeket távol tarthatja a működő készüléktől.
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől távol kell tárolni.
- Mindig ügyelni kell a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Vegye figyelembe a nagynyomású tisztítógép biztonsági utasításait.
- A készüléket kezelő vagy felhasználó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért.

Vigyázat! Az alábbi módon megelőzheti a készülék megrongálódását és az esetlegesen ebből eredő személyi sérüléseket:

- Ne használja ablakok tisztítására.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel.
- Védje a készüléket a fagytól.
- Csak eredeti tartozékokat használjon és ne végezzen semmilyen módosítást a készüléken.

Összeszerelés

Csatlakoztatás adapter nélkül

1. Csavarja össze a csatlakozó elemet (5) az elforgatható csatlakozó elemmel (6).
2. Ha nagyobb munkaterületre van szüksége, akkor hozzákapcsolhatja a hosszabbító elemet (4) a csatlakozó elemhez (5) úgy, hogy rádugja és elforgatja azt (bajonettzár).
3. A csatlakoztatás a nagynyomású tisztítógépen a bajonettzáron keresztül

történik a PARKSIDE nagynyomású tisztítógép szórópisztolyára.
4. A hosszabbító elem használata (4) esetén csavarja a záróanyát (3) a szórópisztoly ellen.

A Csatlakoztatás

1. Helyezze az adaptert (1) a hosszabbító elemre (4) vagy a csatlakozó elemre (5) és forgassa el 90°-kal, amíg bekattan (bajonettzár). Csavarja a hosszabbító elem (4) záróanyáját (3) az adapter (1) ellen.
2. Csatlakoztassa a szórópisztolyt (bajonettzár) és csavarja az adapter (1) záróanyáját (2) a szórópisztoly ellen.

Leválasztás

1. Csavarja le az adapteren (A 2) lévő záróanyát (A 1).
2. Csavarja le a hosszabbító elemen (4) lévő záróanyát (3).
3. Oldja ki a rögzítéseket úgy, hogy lenyomja és 90°-kal elforgatja az ellenkező irányba (bajonettzár).

B Szórófúvóka csere

1. Távolítsa el a rögzítőkapcsokat (11) egy hegyes tárgy segítségével (pl. egy csavarhúzóval).
2. Nyomja ki az előre felszerelt szórófúvókákat a tartóból (adott esetben egy csavarhúzó vagy hasonló segítségével).
3. Nyomja az új szórófúvókákat a tartóba.
4. Rögzítse a szórófúvókákat a rögzítőkapcsokkal.

Üzembe helyezés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

Vegye figyelembe a távozó vízsugár visszaütő erejét. Gondoskodjon biztonságos álló helyzetről és tartsa erősen a szórópisztolyt. Ellenkező esetben sérülést okozhat magának vagy más személyeknek.

- Csak akkor aktiválja a nagynyomású tisztítógép nagynyomású vízsugarát, ha a felülettisztító a tisztítandó felületen van.
- Falfelületek tisztítása esetén mindig a markolatánál (8) fogva tartsa a készüléket.
- Ne vezesse át a készüléket szabadon álló sarkok fölött.
- A készülék nem alkalmas súrolásra vagy dörzsölésre.

C Nyomásszabályozás

1. A nyomásszabályozó (9) elforgatásával szabályozható a távozó vízsugár nyomása. Ennek megfelelően változik a fúvókák forgási sebessége is.
2. A nyomásszabályozó (9) óramutató járásával megegyező irányban történő elforgatásával növelhető a nyomás (+). Ennek megfelelően az óramutató járásával ellentétes irányba történő elforgatással csökken a nyomás (–).

Tisztítás / karbantartás

A készüléken végzett bármilyen munka előtt válassza le a nagynyomású tisztítógépet a hálózatról. Fennáll az áramütés vagy a mozgó alkatrészek okozta sérülés veszélye.

Tisztítás

Mindig tartsa tisztán a készüléket. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- A készülék egy puha kefével vagy enyhén nedves törlőkendővel tisztítható.

Karbantartás

- A berendezés nem igényel karbantar-tást.

Tárolás

- Tárolja a készüléket fagymentes helyiségben.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.
Adja le a gépet egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot.

További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 8. oldalon).

1	Adapter	30300511
10	Szórófúvóka	91098855

Szerviz

HU

Szerviz Magyarország
Tel.: 06800 21225
E-Mail: grizzly@lidl.hu
W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.
Dunapart also 138
2318 Szigetszentmárton
Tel.: 0624 456 672
IAN 373765_2204

Importáló/ forgalmazó

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt.,
H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

Gyártó

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....9
Účel použití.....9
Obecný popis.....10
Objem dodávky.....10
Přehled.....10
Popis funkce.....10
Technická data.....10
Bezpečnostní pokyny 10
Symboly v návodu.....10
Symboly na přístroji.....10
Všeobecné bezpečnostní pokyny....11
Montáž.....11
Připojení bez adaptéru.....11
Připojení s adaptérem.....12
Odpojení.....12
Výměna postřikovacích trysek.....12
Uvedení do provozu.....12
Kontrola tlaku.....12
Čištění a Údržba.....12
Čištění.....12
Údržba.....13
Uskladnění.....13
Odklízení a ochrana okolí.....13
Náhradní díly/příslušenství.....13
Service-Center.....13
Dovozce.....13
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....20

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Tento čistič teras používejte výhradně pro domácnost:

- k čištění podlahových a stěnových ploch vodním vysokotlakým paprskem.
- s ohledem na údaje výrobce čištěného objektu.

Čistič ploch je určen pro použití s vysokotlakými čističi série PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150 a PHD 170.

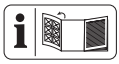
Včetně adaptéru pro běžné vysokotlaké čističe např. značky Kärcher**

* Nevhodný pro vysokotlaký čistič Parkside PHD 100 rok výroby 2009 (IAN 30018).

** S pracovním/jmenovitým tlakem max. 115 bar.

CZ

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

Objem dodávky

Vybalte tento nástroj a zkontrolujte objem dodávky:
- Čistič teras
- Přípojný prvek
- Prodlužovací součást
- Adaptér
- Návodu k obsluze

Řádně likvidujte obalový materiál.

Přehled

1 Adaptér
2 Přesuvné matice Adaptér
3 Přesuvné matice
4 Prodlužovací součást
5 Přípojný prvek
6 Sklopný přípojný prvek
7 Kryt
8 Rukojeť
9 Regulátor tlaku
B 10 postřikovací tryska
B 11 zajišťovací spona

Popis funkce

Čistič teras je vhodný k vysokotlakému čištění podlahových a stěnových ploch bez stříkající vody. Díky rotujícím tryskám je dosaženo vysoké čistící síly.
Adaptér je vhodný k propojení s dalšími běžnými vysokotlakými čističi jiných výrobců, např. značky Kärcher.

Technická data

Čistič teras ..... PFR 28 B3

vhodné pro přístroje s následujícími údaji výkonu:
Dimenzovaný tlak
(p).....11,5 MPa / 1668 psi
Přípustný tlak (p max) .18 MPa / 2611 psi
Max. průtočné množství (Q max) ..450 l/h
Teplota přítoku (T max).....60 °C / 140 °F

Čistič teras je vhodný pro vysokotlaké čističe s jmenovitým tlakem (p max) 9-18 MPa (90-180 bar).

Bezpečnostní pokyny

Tento odsek pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s čistič teras.

Symboly v návodu

Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.

Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Symboly na přístroji

Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

Při provozu nesahejte pod čistič teras.

Přečtěte si návod k použití.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Tento nástroj není určen na to, aby byl používaný osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/ anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Obsluha tohoto zařízení není osobám mladším 16 let dovolená.

Práce s tímto zařízením

Vysokotlaké čističky mohou být při nesprávném používání nebezpečné. Jejich proud vody nesmí být namířený na osoby, zvířata, na aktivní elektrickou výstroj anebo na samotný tento nástroj.

- Nemiřte za účelem čištění oděvu anebo obuvi, proudem vody na sebe anebo na jiné osoby.
- Nepoužívejte tento nástroj, když se v akčním rádiu nachází jiné osoby, ledaže by nosily ochranný oděv.
- Spustte vysokotlaký paprsek teprve tehdy, když se čistič teras nachází na čištěné ploše.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny vysokotlaký čistič.
- Obsluha nebo uživatel nese zodpovědnost za nehody nebo škody na jiných osobách nebo jejich majetku.

Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepoužívejte k čištění oken.
- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce.
- Chraňte tento nástroj před.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.

Montáž

Připojení bez adaptéru

1. Sešroubujte přípojný prvek (5) se sklopným přípojným prvkem (6).
2. Pokud potřebujete větší pracovní plochu, můžete po nasazení a pootočení na připojný prvek (5) (bajonetová přípojka) použít prodlužovací součást (4).
3. K připojení PARKSIDE-vysokotlakého čističe dojde prostřednictvím bajonetové přípojky na stříkací pistoli PARKSIDE-vysokotlakého čističe.
4. Při použití rozšíření prvek (4) šroub matice (3) k stříkací pistoli.

A Připojení s adaptérem

1. Nasaďte adaptér (1) na prodlužovací prvek (4) nebo připojovací prvek (5) a otočte jej o 90°, až zaklapne (bajonetový uzávěr). Našroubujte převlečnou matici (3) prodlužovacího prvku (4) proti adaptéru (1).
2. Připojte stříkací pistoli (bajonetový uzávěr) a našroubujte převlečnou matici (2) adaptéru (1) proti stříkací pistoli.

Odpojení

1. Uvolněte převlečnou matici (A 2) na adaptéru (A 1).
2. Povolte matici (3) na rozšíření elementu (4).
3. Uvolněte uzávěry zatlačením a otočením o 90° v opačném směru (bajonetový uzávěr).

B Výměna postřikovacích trysek

1. Odstraňte zajišťovací spony (11) pomocí špičatého předmětu (např. šroubováku).
2. Vytlačte předem namontované postřikovací trysky z držáku (nejlépe pomocí šroubováku apod.).
3. Zatlačte nové postřikovací trysky do držáku.
4. Postřikovací trysky opět zajistěte zajišťovacími sponami.

Uvedení do provozu

Pracovní pokyny

Dejte pozor na reaktivní sílu vystupujícího vodního paprsku. Dbejte na bezpečný postoj a pevně držte stříkací pistoli. V opačném případě můžete zranit sebe nebo jiné osoby,

- Aktivujte vysokotlaký paprsek Vašeho vysokotlakého čističe teprve tehdy, když se čistič teras nachází na čištěné ploše.
- Při čištění stěnových ploch držte čistič teras vždy za rukojeť (8).
- Nevoďte čistič teras přes volně stojící výběžky.
- Čistič teras není vhodný k drhnutí ani zametání.

C Kontrola tlaku

1. Upravte tlak unikajícího proudu vody otočením regulátoru tlaku (9). Proto rychlost otáčení trysek, změnil.
2. Zvyšte tlak (+) Otáčením regulátoru tlaku (9) ve směru hodinových ručiček. Tlak (–) je otáčením šroubu proti směru hodinových connnections.

Čištění a Údržba

Před jakoukoliv prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku vysokotlakého čističe ze zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu el. proudem nebo zranění pohyblivými díly.

Čištění

Udržujte tento nástroj vždy čistý. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky resp. žádná rozpouštědla.

- Čistěte tento nástroj měkkým kartáčem anebo hadrem.

Údržba

- Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Uskladnění

- Uložte čistič teras a její příslušenství v místnosti bez výskytu mrazu.

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny. Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/ příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obratte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 13).

1	Adaptér	30300511
10	Postřikovací tryska	91098855

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 0800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 373765_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Německo
www.grizzlytools.de

DE AT CH

Inhalt

Einleitung 14
Bestimmungsgemäße Verwendung 14
Allgemeine Beschreibung 15
Lieferumfang 15
Übersicht 15
Funktionsbeschreibung 15
Sicherheitshinweise 15
Bildzeichen in der Anleitung 15
Bildzeichen auf dem Gerät 15
Allgemeine Sicherheitshinweise 16
Arbeiten mit dem Gerät 16
Montage 16
Anschluss ohne Adapter 16
Anschluss mit Adapter 17
Lösen 17
Sprühdüsen austauschen 17
Inbetriebnahme 17
Arbeitshinweise 17
Druckregelung 17
Reinigung/Wartung 18
Reinigung 18
Wartung 18
Lagerung 18
Entsorgung/Umweltschutz 18
Ersatzteile/Zubehör 18
Service-Center 18
Importeur 18
Original-EG-Konformitätserklärung 21

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie diesen Flächenreiniger ausschließlich für den Privathaushalt:

- zum Reinigen von Boden-und Wandflächen mit Hochdruckwasserstrahl.
- unter Beachtung der Herstellerangaben des zu reinigenden Objektes.

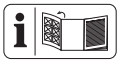
Der Flächenreiniger ist vorgesehen für den Einsatz mit den PARKSIDE-Hochdruckreinigern der Serie PHD 100*, PHD 110, PHD 135, PHD 150 und PHD 170.

Inklusive. Adapter für weitere gängige Hochdruckreiniger, z. B. von Kärcher.**

* Für den PARKSIDE-Hochdruckreiniger der Serie PHD 100 aus dem Jahrgang 2009 (IAN 30018) ist der Flächenreiniger nicht geeignet.

** Mit Arbeits-/Bemessungsdruck von max. 115 bar.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang:

- Flächenreiniger
- Anschlusselement
- Verlängerungselement
- Adapter
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

1 Adapter
2 Überwurfmutter Adapter
3 Überwurfmutter
4 Verlängerungselement
5 Anschlusselement
6 schwenkbares Anschlusselement
7 Gehäuse
8 Handgriff
9 Druckregler
B 10 Sprühdüse
B 11 Sicherungsklammer

Funktionsbeschreibung

Der Flächenreiniger ist zur spritzwasserfreien Hochdruckreinigung von Boden-und Wandflächen geeignet. Durch rotierende Düsen wird eine hohe Reinigungskraft erzielt.
Der Adapter ist zur Verbindung mit weiteren gängigen Hochdruckreinigern anderer Hersteller geeignet, z. B. von Kärcher.

Technische Daten

Flächenreiniger PFR 28 B3:

Geeignet für Hochdruckreiniger mit folgenden Leistungsdaten:
Bemessungsdruck (p) 11,5 MPa / 1668 psi
Zulässiger Druck
(p max).....18 MPa / 2611 psi
Max. Durchflussmenge (Q max)....450 l/h
Max. Zulauftemperatur
(T max) ..... 60 °C / 140 °F

Der Flächenreiniger ist für Hochdruckreiniger mit einem zulässigen Druck (p max) von 9-18 MPa (90-180 bar) geeignet.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Flächenreiniger.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

Greifen Sie im Betrieb nicht unter den Flächenreiniger.

Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.

Arbeiten mit dem Gerät

Hochdruckreiniger können bei unsachgemäßen Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.

- Richten Sie den Strahl nicht auf sich selbst oder andere, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- Lösen Sie den Hochdruckstrahl erst aus, wenn sich der Flächenreiniger auf der Reinigungsfläche befindet.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise Ihres Hochdruckreinigers.
- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Nicht zur Reinigung von Fenstern benutzen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.

Montage

Anschluss ohne Adapter

1. Verschrauben Sie das Anschlusselement (5) mit dem schwenkbaren Anschlusselement (6).
2. Benötigen Sie einen größeren Arbeitsbereich, können Sie das Verlängerungselement (4) durch Aufstecken und Verdrehen (Bajonettanschluss) auf das Anschlusselement (5) hinzunehmen.
3. Der Anschluss am Hochdruckreiniger erfolgt über den Bajonettanschluss an der Spritzpistole des PARKSIDE-Hochdruckreinigers.

4. Bei Verwendung des Verlängerungselementes (4) verschrauben Sie die Überwurfmutter (3) gegen die Spritzpistole.

A Anschluss mit Adapter

1. Stecken Sie den Adapter (1) auf das Verlängerungselement (4) oder das Anschlusselement (5) und drehen Sie um 90° bis zum Einrasten (Bajonettverschluss). Verschrauben Sie die Überwurfmutter (3) des Verlängerungselementes (4) gegen den Adapter (1).
2. Schließen Sie die Spritzpistole an (Bajonettverschluss) und verschrauben Sie die Überwurfmutter (2) des Adapters (1) gegen die Spritzpistole.

Lösen

1. Lösen Sie die Überwurfmutter (A 2) am Adapter (A 1).
2. Lösen Sie die Überwurfmutter (3) am Verlängerungselement (4).
3. Lösen Sie die Verschlüsse durch Drücken und Drehen um 90° in entgegengesetzter Richtung (Bajonettverschluss).

B Sprühdüsen austauschen

1. Entfernen Sie die Sicherungsklammern (11) mit Hilfe eines spitzen Gegenstandes (z. B. einem Schraubendreher).
2. Drücken Sie die vormontierten Sprühdüsen aus der Halterung (bestenfalls auch unter Zuhilfenahme eines Schraubendreher o. ä.).
3. Drücken Sie die neuen Sprühdüsen in die Halterung.
4. Sichern Sie die Sprühdüsen wieder mit den Sicherungsklammern.

Inbetriebnahme

Arbeitshinweise

Beachten Sie die Rückstoßkraft des austretenden Wasserstrahles. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Sie können sonst sich oder andere Personen verletzen.

- Aktivieren Sie den Hochdruckstrahl Ihres Hochdruckreinigers erst, wenn der Flächenreiniger sich auf der Reinigungsfläche befindet.
- Halten Sie das Gerät beim Reinigen von Wandflächen immer am Handgriff (8).
- Führen Sie das Gerät nicht über freistehende Ecken.
- Das Gerät ist nicht zum Scheuern oder Schrubben geeignet.

C Druckregelung

1. Sie können durch Drehen des Druckreglers (9) den Druck des austretenden Wasserstrahles regulieren. Entsprechend verändert sich auch die Rotationsgeschwindigkeit der Düsen.
2. Durch Drehen des Druckreglers (9) im Uhrzeigersinn, erhöhen Sie den Druck (+). Entspechend verringert sich der Druck (–) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

DE AT CH

Reinigung/Wartung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker des Hochdruckreinigers.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Reinigung

Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät mit einer weichen Bürste oder einem leicht feuchten Tuch.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät in einem frostsicheren Raum auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.
Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular.
Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center" (siehe Seite 18).

1	Adapter	30300511
10	Sprühdüse	91098855

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373765_2204

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373765_2204

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373765_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

(HU) Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Terasztisztító
gyártási sorozat PFR 28 B3
Sorozatszám 000001 - 085000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2006/42/EC

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim / 25.09.2022
Germany

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Čistič teras
konstrukční řady PFR 28 B3
Pořadové číslo 000001 - 085000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim / 25.09.2022
Germany

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

DE
AT
CH

Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Flächenreiniger
Modell PFR 28 B3
Seriennummer 000001 - 085000

folgender einschlägiger EU-Richtlinie in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.09.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stav informací
Stand der Informationen: 09/2022
Ident.-No.: 30301109092022-HU/CZ

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper from responsible sources
FSC® C142184

IAN 373765_2204

HU CZ